

MAXXSONICS EUROPE GMBH  
Neckarstraße 20  
74847 Obrigheim, Germany  
Phone +49 (0) 62 61 - 6 38-0  
FAXX +49 (0) 62 61 - 6 38-129  
E-Mail [info@mbquart.de](mailto:info@mbquart.de)  
Website [www.mbquart.de](http://www.mbquart.de)

MAXXSONICS USA, INC.  
570 Telser Road  
Lake Zurich, Illinois 60047 USA  
Phone +1 847 - 540 - 7700  
FAXX +1 847 - 540 - 9776  
E-Mail [info@maxxsonics.com](mailto:info@maxxsonics.com)  
Website [www.maxxsonics.com](http://www.maxxsonics.com)



**MBQUART**  
German Engineering

DISCUS DWG 254/304

**Einbauanleitung**  
**Installation Manual**  
**Directiones de installation**  
**Instrucciones de instalación**  
**Istruzioni di montaggio**  
**Инструкция по установке**

Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf eines Car-HiFi Lautsprechersets aus dem Hause MB QUART haben Sie sich für ein technisch und qualitativ hochwertiges Produkt entschieden. MB QUART wünscht Ihnen viel Spaß mit Ihrem Discus System. Sollten Sie Fragen zu Discus oder anderen MB QUART Produkten haben, freuen wir uns über eine Mail an [info@mbquart.de](mailto:info@mbquart.de) oder Ihren persönlichen Anruf unter +49 6261 638-0.

Wenn Sie den Einbau nicht durch eine Fachwerkstatt vornehmen lassen, lesen Sie bitte nachstehende Einbauhinweise sorgfältig durch.

Congratulations!

With the purchase of a MB QUART car hi-fi loudspeaker set, you have purchased a technically sophisticated, high-quality product. MB QUART feels confident that you will enjoy your new Discus system. Should you have any questions about Discus or any other MB QUART products, please feel free to send us an email to [info@mbquart.de](mailto:info@mbquart.de) or give us a call at +49 6261 638-0.

If you are not having the installation carried out by a specialist workshop, please read the following installation instructions carefully.

Félicitations!

Vous venez d'acquérir en achetant un lot de haut-parleurs hi-fi pour voitures de la maison MB QUART un produit de grande valeur sur le plan technique et qualitatif. MB QUART vous souhaite beaucoup de plaisir avec votre système Discus. Envoyez-nous un mail [info@mbquart.de](mailto:info@mbquart.de) ou téléphonez-nous si vous avez des questions à propos du Discus ou de tout autre produit MB QUART +49 6261 638-0.

Si vous préférez vous charger vous-même du montage au lieu d'en laisser le soin à un atelier spécialisé, veuillez lire soigneusement la notice d'installation et de montage ci-dessous.

¡Enhorabuena!

Con la compra de un set de altavoces Car-HiFi de MB QUART, ha adquirido usted un producto de alta calidad técnica. MB QUART le desea que disfrute con su Discus System. Si tiene alguna pregunta acerca de Discus u otro producto MB QUART, la contestaremos gustosamente por mail [info@mbquart.de](mailto:info@mbquart.de) o por teléfono +49 6261 638-0.

Si no encarga el montaje a un taller especializado, lea atentamente las instrucciones de montaje siguientes.

Congratulazioni!

Acquistando un'altoparlante Hi-Fi Car MB QUART, avete scelto un prodotto di massimo livello tecnologico e qualitativo. MB QUART Vi augura un buon ascolto con il Vostro, nuovo, sistema Discus Qualora desideriate porgere quesiti riguardanti i modelli della Discus od altri prodotti della MB QUART, saremo lieti di rispondervi per posta elettronica [info@mbquart.de](mailto:info@mbquart.de) o telefonicamente +49 6261 638-0.

Nel caso in cui non incarichiate dell'installazione un'officina specializzata, vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti note di installazione.

Примите наши сердечные поздравления!

Купив комплект автомобильных громкоговорителей категории Hi-Fi фирмы MB QUART Вы выбрали высококачественное в техническом отношении изделие. Фирма MB QUART желает Вам приятного времяпровождения с Вашей системой Discus. Если у Вас появятся вопросы по этой системе или по другим изделиям фирмы MB QUART, будем рады получить от Вас письмо по электронной почте [info@mbquart.de](mailto:info@mbquart.de) или услышать Вас по телефону +49 6261 638-0.

Если Вы не собираетесь приглашать для выполнения монтажа представителя специализированного предприятия, внимательно прочитайте помещённую ниже инструкцию по сборке.

**Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg für Garantiezwecke auf.**  
**Please keep your purchasing slip for warranty reasons.**  
**Veuillez conserver le reçu de caisse pour la garantie.**  
**Por favor conserve su comprobante de compra a efectos de garantía.**  
**Conservate la ricevuta di acquisto ai fini della garanzia.**  
**Сохраните, пожалуйста чек для случаев, требующих предоставления гарантии.**

Garantie  
Warranty  
Garantie  
Garantía  
Garanzia  
Срок гарантии

**3**

Jahre  
years  
ans  
años  
anni  
года

**Allgemeines**  
**General**  
**Généralités**  
**Indicaciones generales**  
**Informazioni generali**  
**Общие рекомендации**

Beachten Sie bei Einbau und Betrieb des Lautsprechers die Sicherheitsbestimmungen über tragende Karosserieteile, die Bestimmungen der StVZO sowie Vorschriften der Fahrzeughersteller. Schützen Sie Ihre Lautsprecher bei Einbau und Betrieb vor Beschädigung, Spritzwasser und Überlastung. Klemmen Sie während der Montage die Minusklemme der Fahrzeugbatterie ab, um mögliche Kurzschlüsse zu vermeiden. Berühren Sie bitte nicht die empfindliche Oberfläche der Hoch- und Tieftonmembrane. Verwenden Sie niemals die Lautsprecherchassis als Schneid- oder Bohrvorlage.

Please observe the safety requirements relating to supporting chassis members, the applicable road safety regulations and the instructions of the vehicle manufacturer when installing and using the loudspeakers. Always protect your loudspeakers during installation and use against damage, spray water and overloading. Disconnect the minus terminal of the vehicle battery during installation in order to avoid possible short-circuits. Please do not touch the delicate surface of the tweeter and woofer membranes. Never use the loudspeaker chassis itself as a cutting or drilling template.

Respectez lors du montage et de l'utilisation du haut-parleur les directives de sécurité concernant les pièces de carrosserie porteuses, les spécifications du Service des Mines ainsi que les consignes du constructeur automobile. Protégez vos haut-parleurs lors du montage et de l'utilisation de toute dégradation, projection d'eau et surcharge. Débranchez pendant le montage la borne moins de la batterie du véhicule afin d'éviter tout court-circuit éventuel. Veuillez ne pas toucher la surface sensible de la membrane des aiguës et des graves. N'utilisez jamais le châssis du haut-parleur pour couper ou percer dessus.

Durante el montaje y funcionamiento del altavoz tenga en cuenta las normas de seguridad sobre las piezas de soporte de la carrocería, las disposiciones del Código de Circulación así como las prescripciones del fabricante del vehículo. Durante el montaje y su funcionamiento, proteja su altavoz contra daños, salpicaduras de agua y sobrecarga. Durante el montaje, desemborne la borna negativa de la batería del vehículo para evitar cortocircuitos. No toque la superficie sensible de la membrana de agudos y graves. No utilice nunca el chasis del altavoz como plantilla para cortar o taladrar.

Si prega di osservare durante l'installazione ed il funzionamento dell'altoparlante le norme di sicurezza in merito a parti portanti della carrozzeria, le norme del Codice di circolazione stradale e le altre disposizione del costruttore dell'autoveicolo. Durante il montaggio ed il funzionamento si raccomanda di proteggere l'altoparlante da danni, spruzzi d'acqua e sovraccarico. Staccare durante il montaggio il morsetto meno della batteria del veicolo, per evitare eventuali corti circuiti. Si prega di non toccare la sensibile membrana delle basse ed alte frequenze. Non utilizzare mai il complesso portante dell'altoparlante radio come base di taglio o di foratura.

При установке и во время эксплуатации громкоговорителей обратите особое внимание на соблюдение требований технической безопасности, касающихся несущих деталей кузова автомобиля, а также правила эксплуатации транспортных средств и предписания завода-изготовителя автомобиля. Проконсультируйтесь, не понадобятся ли Вам установочный адаптер фирмы MB QUART, необходимый для данного типа автомобиля. Предохраняйте Ваши громкоговорители при установке и дальнейшей эксплуатации от повреждений, воды и перегрузок. Во избежание короткого замыкания, отсоедините на время монтажа минусовую клемму автомобильной батареи. Не прикасайтесь, пожалуйста, к чувствительной поверхности мембран высоких и низких частот. Не используйте ни в коем случае корпус громкоговорителя в качестве шаблона для резки или сверления.

**Empfohlene Gehäuse**  
**Recommended housings**  
**Boîtiers recommandés**  
**Caja recomendada**  
**Contentitore consigliato**  
**Рекомендуемые корпуса**

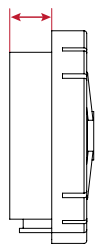
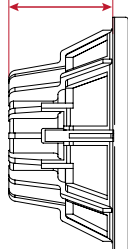
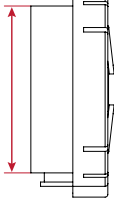
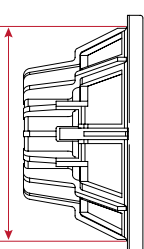
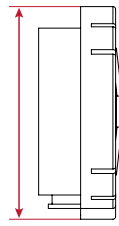
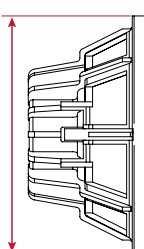
	<b>DWG 254</b>	<b>DWG 304</b>
Gehäuseausführung / Innenvolumen Housing version / Internal volume Version boîtier / Volume intérieur Tipo de caja / Volumen interior Versione contenitore / Volume interno Исполнение корпуса / внутренний объем	geschlossen / 23 Liter closed / 23 ltr. fermé / 23 litres cerrada / 23 litros chiuso / 23 litri закрытое / 23 литра	geschlossen / 27 Liter closed / 27 ltr. fermé / 27 litres cerrada / 27 litros chiuso / 27 litri закрытое / 27 литров

**Lautsprechermaße der Discus Dual Voice Coil Subwoofer**  
**Loudspeaker dimensions of the Discus Dual Voice Coil Subwoofer**  
**Dimensions des haut-parleurs du boumeur Discus Dual Voice Coil**  
**Medidas del altavoz Dual Voice Coil Subwoofer Discus**  
**Dimensioni dell'altoparlante Discus Dual Voice Coil Subwoofer**  
**Размеры громкоговорителя Discus Dual Voice Coil Subwoofer**

	<b>DWG 254</b>	<b>DWG 304</b>
Gesamt Ø Total Ø Total Ø Total Ø Totale Ø Итого Ø	266 mm	315 mm
Ausschnitt Ø Cut-out Ø De découpe Ø Corte Ø Apertura Ø Вырез Ø	237 mm	283 mm
Frästiefe Cutting depth Profondeur de coupe Profundidad de fresado Profondità fresatura Глубина фрезерования	10 mm	10 mm
Fräsbreite Cutting width Largeur de coupe Ancho de fresado Larghezza fresatura Ширина фрезерования	14,5 mm	16 mm
Chassistiefe ab Auflage Chassis depth from flange Profondeur du châssis depuis le support Profundidad de chasis en soporte Profondità complesso portante dall'appoggio Глубина шасси начиная от опоры	128 mm	142 mm
Lochteilkreis Ø Hole Ø Cercle primitif des trous Ø Círculo de referencia de taladrado Ø Foro circolare Ø Круговая шкала с отверстиями Ø	248,5 mm	295 mm

<b>Lautsprechermaße der Discus Dual Voice Coil Subwoofer</b> <b>Loudspeaker dimensions of the Discus Dual Voice Coil Subwoofer</b> <b>Dimensions des haut-parleurs du boumeur Discus Dual Voice Coil</b> <b>Medidas del altavoz Dual Voice Coil Subwoofer Discus</b> <b>Dimensioni dell'altoparlante Discus Dual Voice Coil Subwoofer</b> <b>Размеры громкоговорителя Discus Dual Voice Coil Subwoofer</b>		
	<b>DWG 254</b>	<b>DWG 304</b>
Gesamt Ø Total Ø Total Ø Total Ø Totale Ø Итого Ø	266 mm	315 mm
Ausschnitt Ø Cut-out Ø De découpe Ø Corte Ø Apertura Ø Вырез Ø	237 mm	283 mm
Frästiefe Cutting depth Profondeur de coupe Profundidad de fresado Profondità fresatura Глубина фрезерования	10 mm	10 mm
Fräsbreite Cutting width Largeur de coupe Ancho de fresado Larghezza fresatura Ширина фрезерования	14,5 mm	16 mm
Chassistiefe ab Auflage Chassis depth from flange Profondeur du châssis depuis le support Profundidad de chasis en soporte Profondità complesso portante dall'appoggio Глубина шасси начиная от опоры	128 mm	142 mm
Lochteilkreis Ø Hole Ø Cercle primitif des trous Ø Círculo de referencia de taladrado Ø Foro circolare Ø Круговая шкала с отверстиями Ø	248,5 mm	295 mm

# INSTALLATION DIAMETER EINBAUMASSE

	MOUNTING DEPTH Ø EINBAUTIEFE Ø		INSTALLATION Ø AUSSCHNITT Ø		EXTERNAL Ø AUSSEN Ø	
	Tweeter Hochtöner	Woofer Tieftöner	Tweeter Hochtöner	Woofer Tieftöner	Tweeter Hochtöner	Woofer Tieftöner
						
<b>Q - LINE</b>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>
<b>Q 216 SIGNATURE</b>	0.28    7	2.58    65,5	1.46    37	5.61    142,5	1.77    44,5	6.54    166
<b>QTD 25</b>	0.28    7	—	1.46    37	—	1.77    44,5	—
<b>QSD 210</b>	0.28    7	1.71    43,5	1.46    37	3.39    86	1.77    44,5	3.96    100,5
<b>QSD 213</b>	0.28    7	2.19    55,5	1.46    37	4.49    114	1.77    44,5	5.12    130
<b>QSD 216</b>	0.28    7	2.50    63,5	1.46    37	5.61    142,5	1.77    44,5	6.54    166
<b>QSD 164</b>	—	2.50    63,5	—	5.61    142,5	—	6.54    166
<b>QSC 210</b>	0.28    7	1.71    43,5	1.46    37	3.39    86	1.77    44,5	3.96    100,5
<b>QSC 213</b>	0.28    7	2.19    55,5	1.46    37	4.49    114	1.77    44,5	5.12    130
<b>QSC 216</b>	0.28    7	2.50    63,5	1.46    37	5.61    142,5	1.77    44,5	6.54    166
<b>QSC 164</b>	—	2.50    63,5	—	5.61    142,5	—	6.54    166
<b>PREMIUM</b>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>
<b>PTE 25</b>	0.28    7	—	1.46    37	—	1.77    44,5	—
<b>PCE 210</b>	0.28    7	1.81    45,5	1.46    37	3.39    86	1.77    44,5	3.96    100,5
<b>PCE 213</b>	0.28    7	2.40    61	1.46    37	4.49    114	1.77    44,5	5.12    130
<b>PCE 216</b>	0.28    7	2.50    63,5	1.46    37	5.61    142,5	1.77    44,5	6.54    166
<b>PCE 164</b>	—	2.50    63,5	—	5.61    142,5	—	6.54    166
<b>REFERENCE</b>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>
<b>RTE 20</b>	0.24    6	—	1.16    29,5	—	1.38    35	—
<b>RVF 210</b>	0.24    6	1.81    45,5	1.16    29,5	3.39    86	1.38    35	3.96    100,5
<b>RVF 213</b>	0.24    6	2.40    61	1.16    29,5	4.49    114	1.38    35	5.12    130
<b>RVF 216</b>	0.24    6	2.50    63,5	1.16    29,5	5.61    142,5	1.38    35	6.54    166
<b>RVF 164</b>	—	2.50    63,5	—	5.61    142,5	—	6.54    166
<b>RCE 268</b>	0.24    6	2.44    62	1.16    29,5	6" x 8" oval *	1.38    35	—
<b>RCE 269</b>	0.24    6	3.25    83	1.16    29,5	6" x 9" oval **	1.38    35	—
<b>RUA 210</b>	0.28    7	1.27    32,25	1.46    37	3.39    86	1.77    44,5	3.96    100,5
<b>RUA 213</b>	0.28    7	1.66    42,25	1.46    37	4.49    114	1.77    44,5	5.12    130
<b>RUA 216</b>	0.28    7	1.78    45,25	1.46    37	5.61    142,5	1.77    44,5	6.54    166
<b>DISCUS</b>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>
<b>DKF 113</b>	—	2.32    59	—	4.49    114	—	5.12    130
<b>DKF 116</b>	—	2.42    61,5	—	5.61    142,5	—	6.54    166
<b>DSF 213</b>	0.31    8	2.32    59	1.22    31	4.49    114	1.59    40,5	5.12    130
<b>DSF 216</b>	0.31    8	2.42    61,5	1.22    31	5.61    142,5	1.59    40,5	6.54    166
<b>DKF 168</b>	—	2.36    60	—	6" x 8" oval *	—	—
<b>DKF 169</b>	—	3.11    79	—	6" x 9" oval **	—	—
<b>DTF 169</b>	—	3.11    79	—	6" x 9" oval **	—	—
<b>DWE 254</b>	—	5.03    128	—	9.31    237	—	10.5    266
<b>DWE 304</b>	—	5.58    142	—	11.2    283	—	12.4    315
<b>NAUTIC</b>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>	<i>inch</i> <i>mm</i>
<b>NKA 116</b>	—	2.99    76	—	5.16    131	—	7.07    179,5
<b>NKD 116</b>	—	2.50    63,5	—	5.79    147	—	6.73    171
<b>NKA 169</b>	—	3.25    83	—	5.9x8.7    150x220	—	6.71x9.56    170,5x243
<b>NWD 254</b>	—	4.61    117	—	8.94    227	—	10.71    272
<b>NKD 254 TT</b>	—	4.61    117	—	8.94    227	—	10.71    272

\*Only for original installation slots. *Nur für original Einbauschächte.*

\*\*External diameter and Installation diameter only as on Installation template. *Außendurchmesser und Ausschnittsdurchmesser bitte nur nach Original-Einbauschablone.*

Subject to technical changes. *Technische Änderungen vorbehalten.*